

ترجمه مکالمات مجموعه آموزشی English Today

DVD 1

1 - Nice to meet You!

جک : سلام، جک هستم.

آن : سلام من "آن" هستم از ملاقات شما خوشبختم.

جک : باعث افتخار است. خب،... پس خونه اینه.... واقعاً قشنگه!

آن : او بله، قشنگه ... اما ... تمیز نگه داشتنش خیلی مشکله....

جک : عذر میخوام ... شروع خوبی نبود ...

آن : نگران نباشید....

جک : لهجتون¹ خیلی واضحه. اهل کجایید؟

آن : از آکسفورد

¹ Accent

جک : آوو آکسفوردا! 100% انگلیسی!

آن : بله ... اهل آمریکاید درسته؟

جک : بله، اما خانوادم از ایتالیا هستن، "بولونیا".

آن : اوه، ایتالیا شگفت‌انگیزه! الان خواهرم ایتالیاست...

جک : کجا؟

آن: الان روم هستش، نقاشان ایتالیایی رو مطالعه^۱ می‌کنه، اون خیلی خوشحاله، ایتالیایی‌ها واقعاً مهربون هستن.

اوه... این "آلیسه"

آلیس : سلام ...

آن : اونم بخشی از خانوادس.

جک: اوه، از دیدارتون خوشحالم!

آلیس : تو باید جک باشی، هم‌خونه‌ای^۲ جدید.

آن : آره، اهله....

آلیس : از ملاقاتت خوشبختم جک... من اهل سیدنی هستم، "استرالیا" و ... تو یه برج جدی^۳ هستی!

(برج جدی دهمین برج فلکی است - **آلیس** به اینکه حرکات ماه و خورشید تو سرنوشت انسانها تأثیر می‌گذارن

اعتقاد داره!!!)

¹ Studying

² Flatmate

³ Capricorn

جک : بله! شگفت انگیزه!! من از "آمریکا" میام، از نیویورک.

آلیس : واو، apple بزرگ!

جک : بله ... آمم.... میتونم وسایلم رو تو اتاق خواب بزارم؟

آلیس : بزار کمکت کنم. هی.. این عالیه!

جک : خوشحالم که ازش خوشت اومده. این یه کلاه مکزیکیه. خوب به نظر میای!

آلیس : و این چیه؟

جک : این یه ماسک آفریقاییه.

آلیس : جادوییه؟

جک : البته! و اما این یکی.... یه بطری نوشیدنی ایتالیایی. نوشیدنی¹ دوس داری؟

¹ wine

16 – Where are you from?

آلیس، آن و جک : هورا!!!

آلیس : این نوشیدنی خیلی خوبه!

آن : آره واقعاً خوبه! اتفاقاً خیلی خوش‌شانسی جک، ببین، داره بارون میاد...

جک : آره خوش‌شانسم.

آن : اون آلبوم عکس منه. عکسای تمام دوستانم اینجا هستن.

جک : آو جالبه نشونم بده!

آن : خب این مریه، اون اهله ایرلنده. پدر و مادرش یونانی هستن.

جک : والدینش از یونان؟

آن : بله یونان، از آتن.

جک : آو.. اون کیه؟

آن : آلیسه!

جک : نه آلیس نیست...

¹ By the way

آلیس : چرا هست! بعد از جشنه... جشن هالووین (یه جشن سنتی که در آمریکا و برخی کشورهای اروپایی برگزار

می شه و در اون لباسای عجیب غریب می پوشن)

جک : بامزه س. و اونا کین؟

آن : شارون و پیتر، اونا آپاراتمان نزدیک اینجا زندگی می کنن، دوستای خوبی هستن.

جک : خیلی آراستس¹ (زیبا).

¹ pretty

3 – What's your last name?

جک : سلام... اسم من جک. هم‌خونه‌ای جدیدم. از ملاقاتتون خوشحالم.

پیتر : سلام جک! من پیتر ناش هستم... و شارون؟ بسیار خب، و اینم شارون.

شارون : باعث افتخاره.

جک : حالت چطوره شارون؟

شارون : خوبم ممنون.

آن : آو، خوبه، شما دوست شدید! اما بچه‌ها.. برا هرکسی تو آشپزخونه کاری هست...

آلیس : لطفاً راهنماییم کن.

پیتر : حتماً.

آلیس : اینجا یه فرم هست. من خیلی با کامپیوترها خوب نیستم.

پیتر : خيله خب، بذار ببینم... بله، سادس... آلیس نام فامیلیت چیه؟

آلیس : فامیلیم دبوآ است.

پیتر : اهل کجایی؟

آلیس : من اهل استرالیا هستم. اما افتخار¹ می‌کنم که خون فرانسوی دارم.

پیتر : واقعاً؟

¹ proud

آلیس : آره! مادر بزرگم اهل "آونیون" است. (محلله‌ای در جنوب شرقی فرانسه)

پیتر : جالبه... اسم فامیلیت رو چطور اسپل (هجی کردن) می‌کنی؟

آلیس : D-U-B-O-I-S

پیتر : و اسمت A-L-I-C-E. بسیار خب. شغلت چیه؟

آلیس : خب... راستش... من دانشجو هستم، اما خودم رو یه نقاش می‌دونم...

پیتر : بله میدونم... آدرست؟

آلیس : مثل تو! کوچه تثلیث 45. (تثلیث یکی از اعتقادات بنیادین مسیحیت است که بر اساس آن خدای یگانه

در سه شخص خدای پدر، خدای پسر (که در عیسی مسیح تجسم پیدا کرد) و خدای روح القدس می‌باشد)

پیتر : درسته! چند سالته؟

آلیس : من 28 سالمه.

پیتر : متأهلی؟

آلیس : خب، من تو بازارم ... برات جالبه؟

پیتر : تو که میدونی آلیس، من فقط عاشق موزیک هستم...

آلیس : و درباره شارون چی؟

4 – A lot of questions for a set Chinese plates!

جک : آن تو یه آشپز فوق العاده‌ای!

آن : ممنون جک... خبر بزرگ: بالاخره تمام امتیازها رو صاحب شدم و میتونم مجموعه‌ای جالب (حیرت‌آور)¹ از

بشقاب‌های چینی رو بگیرم!

جک : چی؟

آن : بله، با این بیسکویت‌ها. لطفاً در پر کردن فرم کمک کن جک.

جک : بسیار خب. بذار سوالا رو ببینم... اسمت چیه؟

آن : شوخی می‌کنی؟

جک : بسیار خب، A-N-N-E. نام خانوادگیت چیه؟

آن : فامیلیم؟

جک : بله.

آن : باکستر.

جک : B-A-X-T-E-R. شماره موبایلت چنده؟

آن : 04547862097

¹ marvellous

جک : 04547882097

آن : نه، 04547862097

جک : بسیار خب.

آن : يادت باشه اين شماره شماره تلفن من هم (نيز)¹ هست.

جک : راست می گی.... متأهلی؟

آن : نه مجردم.

جک : دختر شایسه ای مثل تو هنوز مجرده؟؟؟

آن : بس کن جک! الان مجردم.

جک : سوال بعدی. اهل کجایی؟

آن : چقد سوال!!!

جک : این برا بشقاب های چینی تو هستن!!

آن : بسیار خب، برای آخرین بار! من اهل انگلیسم.... از آکسفورد.

جک : A-X-F-O-R-D.

آن : نه! O-X-F-O-R-D.

جک : فقط یه شوخی بود.

¹ too

آن : خيله خب. بعدى چيه؟

جک : فقط دو سوال ديگه... آدرس...

آن : کوچه تثليث 45، آپارتمان C.

جک : کد پستی؟

آن : EC1 4RN

جک : EC1 4RN ... و شغلت چيه؟

آن : من تو يه شرکت انتشارات¹ کارمندم.

جک : آو .. تو شخص شايسته‌ای برای من هستی (راست کار منی!) ... من يه داستان عاشقانه عالی برا نوشتن

دارم...

¹ publishing

5 – Too much stress in the morning!

آن : صبح بخیر آلیس حالت خوبه؟

آلیس : سلام آن صبح بخیر... خوبم تو چطوری؟

آن : خوبم ممنون ساعت کجاس؟

آلیس : نمی دونم، زیر مجله‌ها نیست؟

آن : نه نیست.

آلیس : مطمئنی؟

آن : بله مطمئنم! زیر مجله‌ها نیست ... و ... من دیرم شده! من ساعت هشت یه قرار ملاقات¹ دارم!

آلیس : شاید اینجا رو میزه ... نه ساعت اینجا نیست. پشت سیب‌ها، بغل پاستا؟

آن : آه اینجاس! ممنون آلیس.

آلیس : خواهش می‌کنم آن بای.

جک : آو نه دیر شد. آلیس ساعت چنده؟

آلیس : یه لحظه... 7 و سی دقیقه. (نیم ساعت بعد از 7)

جک : 7 و سی دقیقه؟ قطار من ساعت هشته!

آلیس : عجله کن جک! دیرت شد!

¹ Appointment

جک : باشه باشه... کلیدام کجان؟

آلیس : اونجان روی میز.

جک : ممنون جک. حالا یه مشکل دیگه: ژاکتم کجاس؟

آلیس : شاید رو صندلیه؟

جک : نه نیست. کجاست؟

آلیس : آروم باش جک ... اونو پوشیدی!

جک : آو ممنون آلیس، تو یه نجات دهنده زندگی¹ هستی!

آلیس : عجله کن، برو برو برو! آه ... استرس شدید ... من باید دوباره برگردم به رختخواب.

¹ Life - saver

6 – What time is it?

جک : خب بچه‌ها : شام امشب تو رستوران ساعت چنده؟

آن : 8 و سی دقیقه (نیم ساعت بعد از 8)

آلیس : مطمئنی؟ فکر کنم 9 و سی دقیقه است.

جک : بسیار خب بچه‌ها ... کیه؟

آن : من مطمئنم (یقین دارم) ساعت هشت و سی دقیقه است.

آلیس : متأسفم. ساعت نه و سی دقیقه است.

جک : باشه باشه امشب درستة؟

آن : بله امشبہ اما ... الان ساعت چنده؟

جک : یه ساعت اونجا هست. 15 دقیقه به 7.

آن : پس اگر از 6 گذشته شارون خونه‌س.

جک : نه نیست سرکاره.

آن : نه معمولاً بعد از 6 برمی‌گرده خونه... سلام شارون عصر بخیر.

شارون : سلام بچه‌ها!

آلیس : شارون لطفا کمکمون کن: شام امشب ساعت چنده؟

شارون : دیر وقته ساعت 10 و سی دقیقه.

آلیس و آن : دیدی جک 10 و سی دقیقه!

جک : باشه شما درست می‌گید من اشتباه کردم... از دست خانما!!

Television Programmes

اریک : عصر همگی بخیر. به برنامه‌های تلویزیونی ما خوش آمدید. من اریک برآون هستم.

لوسی : و من لوسی روز.

اریک : خب، من و لوسی مجری تمام برنامه‌ها هستیم! لوسی دستپاچه‌ای؟

لوسی : آره! این اولین باره که جلو TV هستیم!

اریک : بی خیال! تو یه مجری فوق‌العاده‌ای! خب، الان بیاید کارشناسامون رو ملاقات کنیم. اسمتون چیه؟

سانجیو : سانجیو گوپتا.

لوسی : سلام سانجیو! اهل کجایی؟

سانجیو : اهل دهلی نو هستم.

اریک : پس تو هندی هستی! هند یه کشور سحرآمیزه! علاقه تو به چیه؟

سانجیو : من سینما رو دوست دارم. هرچی که درباره سینما باشه! من فیلم‌های زیادی دیدم!

لوسی : جالبه! سانجیو کارشناس سینمای ماست. و شما؟ اسمتون چیه؟

کریستین : سلام، من کریستین اتنگ هستم. اهل غنا از قاره آفریقا هستم ولی الان لندن زندگی می‌کنم. من

لندن دوست دارم. عاشق مسافرت کردن هستم ... دوست دارم دور دنیا رو بگردم. در واقع، من کارشناس سفر

هستم.

جان : واقعاً اهل غنا هستی؟ غنا یکی از تیم‌های مطرح (درجه یک) در آفریقا است! مردم می‌گن که تیم فوتبالش برزیل آفریقا است.

اریک : خب، شما... شما باید جان فارس باشی، کارشناس ورزشی ما. درسته؟

جان : بله اریک! من عاشق ورزش‌ها هستم، بخصوص راگی و فوتبال.

لوسی : چند سالتونه؟

جان : من 45 ساله هستم اهل لیدز.

اریک : اممم! پس انگلیسی هستی! جالبه! و شما چی؟

تونی : سلام اسم من آنتونی مور است اما دوستانم من رو تونی صدا می‌زنن. من اهل برایتون (شهری در جنوب انگلستان است که پرطرفدارترین اقامتگاه در انگلستان محسوب می‌شود) هستم ... اما والدینم انگلیسی نیستن.

لوسی : واقعا؟ والدین تو اهل کجان؟

تونی : پدرم اهل آمریکا و مادرم از اسپانیا.

اریک : یک خانواده بین‌المللی!... علاقه تو به چیه تونی؟

تونی : من عاشق موسیقی هستم. پاپ، راک ... هر چیزی!

لوسی : خوبه! یک کارشناس موسیقی واقعی درست برای برنامه موسیقی ما.

اریک : و این خانم جذاب؟ اسمتون چیه؟

سوسان : ممنون اریک... و تشکر برای تعریفتون! من سوسان فرلی هستم و انگلیسی هستم ... مثل همه مردم انگلیسی من به آب و هوا علاقه دارم. من دوست دارم درباره آب و هوا صحبت کنم...

لوسی : بسیار عالی! چراکه یک برنامه درباره آب و هوا وجود داره و سوزان کارشناس ما است.

اریک : خب، حالا بیاید مری کورنول و تام بردفیلد رو ملاقات کنیم. اونا مفسرین¹ مباحث "بیاید صحبت کنیم" ما هستند. سلام مری، سلام تام حالتون چطوره؟

مری و تام : خوب ممنون.

لوسی : اممم... لهجه تو غیرمعموله مری ... فرانسوی هستی؟

مری : خب، من انگلیسی-فرانسوی هستم... نصف فرانسوی نصف انگلیسی.

لوسی : یک ترکیب از فرهنگ‌ها خیلی جالبه. شغلت چیه؟

مری : من یه روزنامه نگار هستم.

اریک : متوجه‌ام (جالبه)! و تو تام؟

تام : منم یه روزنامه نگار هستم.

لوسی : خیلی عالی! دو روزنامه‌نگار! ما چیزهای زیادی رو با اونا مورد بحث قرار میدیم ... چیزای مختلف زیادی!

اریک : خب، این از کارشناسای ما! ما خوش‌شانس خوش‌شانسیم، اونا همشون آدمای بسیار جالبی هستند!

لوسی : درسته! اونا ... ما یه تیم فوق‌العاده‌ایم.

¹ commentator

اریک : بله هستیم! بسیار خب، فعلا خدانگهدار! شمارو به زودی در برنامه‌های TV خواهیم دید.

Cinema: George Clooney

لوسی : صبح بخیر، صبح بخیر من رو پذیرا باشید و به صحبت در باره سینما خوش اومدید، برنامه درباره سینما است. اینجا در استودیو سانجیو گاپتا حضور داره، کارشناس سینمای ما... سلان سانجیو حالت چطوره؟

سانجیو : خوبم ممنون... و صبح بخیر به همه بینندگانمون.

لوسی : بسیار خب سانجیو، امروز درباره چی صحبت می کنی؟

سانجیو : خب... در رابطه با یک ستاره فوق العاده هالیوود جورج کلونی.

لوسی : آو، جورج کلونی؟

سانجیو : بله، جورج کلونی. تو هوادارشی لوسی؟

لوسی : بله البته که هستم.

سانجیو : خب، جورج کلونی بسیار خوش تیپ. او طرفداری زیادی داره، بسیاری از دختران جوان هوادارش هستن... مثل تو لوسی.

لوسی : بله، بله، من یه هوادار جورج کلونی هستم. خیلی خوش سیماست... خب سانجیو، جورج کلونی اهل کجاس؟

سانجیو: او اهل کنتاکی آمریکاست.

لوسی : چند سالشه؟

سانجیو : 45 سال

لوسی : او فقط یه بازیگره؟

سانجیو : نه، اون بازیگر، کارگردان و فیلم‌نامه نویس است.

لوسی : یه بازیگر، کارگردان فیلم . یک فیلم‌نامه‌نویس، او یه مرد بسیار فوق‌العادس.

سانجیو : بله. همچنین بسیار ثروتمند...

لوسی : واقعاً؟

سانجیو : بله هست. او دو ویلا در دریاچه کومو (دریاچه‌ای بسیار زیبا در شمال ایتالیا) و یک خانه کوچک در لیما پرو دارد.

لوسی : چه چیزایی رو دوست داره؟

سانجیو : علاقه اصلی اون به سیاسته. او یک دموکرات با تفکرات لیبرال می‌باشد.

لوسی : مثل من! و سرگرمی‌هاش چی هستن؟

سانجیو : سرگرمی‌های اون بسکتبال و موتورسواری هستش.

لوسی : واقعاً؟ حالا یه سوال دیگه. متأهله؟

سانجیو : نه اون نیست، او طلاق گرفته.

لوسی : پس متأهل نیست ... مجرده ... و ثروتمند...

سانجیو : بله، و بیاد داشته باشید، بازیگر، کارگردان فیلم و یه فیلم‌نامه نویسه ... جورج کلونی ... یک ستاره هالیوود فوق‌العاده...

لوسی : خب.. ممنون سانجیو.

سانجیو : خواهش می‌کنم... و خداحافظ همگی.

لوسی : و خداحافظ از طرف لوسی روس.